

Miami-Dade College
INT 1400 - Educational Interpreting

Catalog Description:

Provides an overview of the field, including the role and responsibilities of educational interpreters, their working conditions and related issues. Evaluation systems for educational interpreters and the Florida Educational Code of Ethics are covered. The linguistic differences between English and AS.L. are covered as well as the difficulties deaf children face in mastering English, to give students a better understanding of the problems inherent in interpreting between English and Sign Language. Students also have skill-building practice, using the various systems of manual English employed in the educational setting. Signing with conceptual accuracy is focused upon along with developing expertise in interpreting English idiomatic language and vocabulary with multiple-meanings. (3 hr. lecture)

3 Credits

Prerequisite: INT 1000

Competency 1: The student will demonstrate general knowledge of the field of educational interpreting by:

- a. explaining terminology related to the educational setting and to the process of educational interpreting
- b. explaining the role and responsibilities of the educational interpreter as part of the educational team
- c. describing the physical factors, logistics and planning involved when working in various situations within the educational setting such as the classroom, stage, meetings, field trips and when media is used
- d. describing the historical development of the field of educational interpreting
- e. explaining the various laws affecting the provision of interpreting services in educational settings

Competency 2: The student will demonstrate an understanding of the types of students present in the educational setting by:

- a. describing the developmental stages of students, including those in primary, elementary, middle, secondary and post-secondary levels
- b. for each developmental stage, describing the communication, social, cultural and psychological issues involved when interpreting for deaf and hard of hearing students
- c. describing the difficulties faced by many deaf and hard of hearing children in trying to master written and spoken English

Competency 3: The student will explain the developments of the Florida Registry of Interpreters for the Deaf (F.R.I.D.) for the benefit of educational interpreting by:

- a. explaining the tenants of the Educational Code of Ethics developed by F.R.I.D. and applying them to situations in the educational setting
- b. explaining the F.R.I.D. Educational Interpreter Evaluation (E.I.E.) system, including the process involved in taking the test

Competency 4: The student will describe and demonstrate interpreting skill for the educational setting by:

- a. interpreting material that is typical of the educational setting at various grade levels and subjects
- b. explaining and demonstrating the process for developing new signs for technical material and concepts for which there is currently no accepted sign
- c. explaining and demonstrating the term "signing with conceptual accuracy", using English idioms, multiple meaning words, and technical material
- d. describing and executing examples of the various systems of manually coded English

The mission of Miami-Dade College is to provide accessible, affordable, high quality education by keeping the learner's needs at the center of decision-making and working in partnership with its dynamic, multi-cultural community.